ADV. - 1 - L. 7636/1.

20. OCT 1961
Transmis à M.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 30 septembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant modification de l'arrêté ministériel du 22 août 1956 relatif au congé du personnel de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, modifié par l'arrêté ministériel du 24 mars 1960", a donné le 9 octobre 1961 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e september 1961 door de Minister van Posterijen, Telegraaf en Telefoon verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 augustus 1956 betreffende het verlof van het personeel der Regie van Telegraaf en Telefoon, gewijzigd bij ministerieel besluit van 24 maart 1960", heeft de 9e oktober 1961 het volgend advies gegeven :

L'intitulé devrait se lire :

"Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 août 1956 relatif au congé du personnel de la Régie des télégraphes et des téléphones".

L'alinéa 3 du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté ministériel du 22 août 1956 relatif au congé du personnel de la Régie des télégraphes et des téléphones, modifié par l'arrêté ministériel du 24 mars 1960;".

Les deux considérants pourraient être réunis en un seul, qui se lirait :

"Considérant qu'il convient, dans le cadre de la réglementation pour la protection de la maternité, d'accorder à l'expiration du congé de maternité un congé spécial pour allaitement, s'inspirant du régime actuellement en vigueur pour les agents de l'Etat, sans pour autant porter atteinte aux avantages existant à la Régie des télégraphes et des téléphones;".

L'article 1er devrait se lire :

"Article 1er.-

A l'article 1er de l'arrêté ministériel du 22 août 1956 relatif au congé du personnel de la Régie des télégraphes et des téléphones, les mots "congé de maternité ou de fausses couches" sont supprimés".

.../...

L'article 2 devrait se lire :

"Article 2.-

L'intitulé du chapitre VI du même arrêté est remplacé par le suivant :

"Congés de maternité et d'allaitement" .

Les articles ... (la suite comme au projet)..".

La phrase liminaire de l'article 3 serait mieux rédigée comme suit :

"Article 3.-

Un article 28 et un article 29, rédigés comme suit, sont insérés dans le même arrêté".

Quant à l'article 28 nouveau, il devrait se lire :

"Article 28.- L'agent visé à l'article 24 peut, à l'expiration de son congé de maternité, obtenir, à sa demande, un congé pour allaitement. La durée de ce congé ne peut excéder six mois".

Il est proposé pour l'article 4 la rédaction suivante :

"Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois suivant la date à laquelle il est porté à la connaissance du personnel sous forme d'ordre de service, à l'exception de l'article 1er qui produit ses effets le 14 juin 1959 en ce qui concerne le congé de maternité et le 1er mai 1960 en ce qui concerne les cas de congé de fausses couches".

---

Het opschrift dient te worden gelezen als volgt:

"Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 augustus 1956 betreffende het verlof van het personeel der Regie van telegraaf en telefoon".

Het derde lid van de aanhef kan beter worden gelezen als volgt :

"Gelet op het ministerieel besluit van 22 augustus 1956 betreffende het verlof van het personeel der Regie van telegraaf en telefoon, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 maart 1960;".

Beide consideransen kunnen tot één worden verwerkt, als volgt :

"Overwegende dat het past, als onderdeel van de maatregelen tot bescherming van het moederschap, na afloop van het bevallingsverlof een bijzonder verlof wegens borstvoeding toe te staan, naar het voorbeeld van de thans voor het Rijkspersoneel geldende regeling, zonder daarom afbreuk te doen aan de bij de Regie van telegraaf en telefoon bestaande voordelen;".

Voor artikel 1 wordt in de Franse versie van dit advies een nieuwe Franse tekst in overweging gegeven.

.../...

Artikel 2 dient te worden gelezen als volgt :

"Artikel 2.-

Het opschrift van hoofdstuk VI van hetzelfde besluit wordt door het volgende vervangen :

"Verlof wegens bevalling en borstvoeding".

De artikelen ... (voorts zoals in het ontwerp)..."

De inleidende volzin van artikel 3 kan beter worden gelezen als volgt :

"Artikel 3.-

In hetzelfde besluit worden een artikel 28 en een artikel 29 ingevoegd, luidend als volgt : ...".

Het nieuwe artikel 28 leze men als volgt :

"Artikel 28.- Het in artikel 24 bedoelde personeelslid kan, na afloop van haar bevallingsverlof, op haar verzoek een verlof wegens borstvoeding verkrijgen. Dit verlof mag niet langer dan zes maanden duren".

Voor artikel 4 wordt in de Franse versie van dit advies een nieuwe Franse tekst in overweging gegeven.

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.